Конвенция по кассетным боеприпасам

4 August 2023
Russian
Original: English

Одиннадцатое Совещание государств-участников
Женева, 11–14 сентября 2023 года
Пункт 12 предварительной повестки дня
Подготовка к двенадцатому Совещанию государств-участников

Сметные расходы тринадцатого Совещания государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам

Записка секретариата

1. Вторая обзорная Конференция Конвенции по кассетным боеприпасам (ККБ) просила Организацию Объединенных Наций готовить многолетнюю смету расходов, охватывающую двухгодичный период, для одобрения государствами-участниками (CCM/CONF/2021/6, пункт 90 iii)).

2. Вторая обзорная Конференция также решила созывать ежегодно, до третьей обзорной Конференции, Совещание государств-участников продолжительностью до четырех дней (CCM/CONF/2021/6, пункт 84 ii) a)). Совещание государств-участников будет проводиться в Женеве, если только на более позднем этапе его Председатель не решит провести Совещание в другом месте в соответствии с пунктом 30 d) Заключительного доклада обзорной Конференции Конвенции по кассетным боеприпасам (CCM/CONF/2015/7).

3. На десятом Совещании государств-участников была принята смета расходов на 2023 и 2024 годы, содержащаяся в документе CCM/MSP/2022/10/Rev.1. Настоящий документ позволяет сохранить двухгодичную наглядность и содержит сметные расходы для четырехдневного Совещания государств-участников в размере **414 400 долл. США** на 2025 год. Разбивка этих расходов приводится в таблице в конце документа.

4. Следует отметить, что оценка расходов произведена исходя из прошлого опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Совещания и завершения соответствующей работы, когда все соответствующие затраты будут проведены по счетам. Тогда же будут соответственно определены любые корректировки во взносах участников, разделяющих расходы.

5. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что в соответствии с практикой, сложившейся при проведении многосторонних конференций и других совещаний по проблемам разоружения, и как указано в статье 14 Конвенции по кассетным боеприпасам, расходы распределяются между государствами-участниками и государствами-наблюдателями, участвующими в совещании, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств, участвующих в совещаниях.

Просьба отправить на вторичную переработку

6. В этом контексте вторая обзорная Конференция решила, что первоначальное начисление взносов государств-участников производится на основе участия в СГУ ККБ или обзорной Конференции в предыдущем году, насколько это применимо, а окончательное начисление взносов производится на основе фактического участия в соответствующем совещании (CCM/CONF/2021/6, пункт 90 i), последний абзац). Государствам, не являющимся государствами-участниками, счета за их участие в Совещании государств-участников будут выставляться ретроспективно (CCM/CONF/2021/6, пункт 90 v)).

7. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов будут подготовлены платежные извещения на основе общих сметных расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Название сессии:	Тринадцатое Совещание государств — участников Конвенции по кассетным боеприпасам, 2025 год							
Сроки проведения:	Женева, осень 2025 года (4 дня без кратких отчетов)							

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний*	Предсессионная документация*	Сессионная документация*	Краткие отчеты*	Постсессионная документация*	Потребности во вспомогательном обслуживании*	Другие потребности*	Всего*
	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США	долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	**74 200**							**74 200**
Письменный перевод документации		**179 700**	**33 700**	**–**	**22 400**		**–**	**235 800**
Потребности во вспомогательном обслуживании[1]						**3 200**		**3 200**
Другие потребности[2]							**90 900**	**90 900**
Услуги удаленного синхронного перевода[3]							**8 000**	**8 000**
Всего	**74 200**	**179 700**	**33 700**	**–**	**22 400**	**3 200**	**98 900**	**412 100**

*** 1 долл. США =**

	A.	**Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13 %)**	**412 100**
	B.	**Потребности в неконференционном обслуживании:**	
		1. Оборудование и предметы снабжения	**2 000**
		Итого	**2 000**
		Расходы по поддержке программ в размере 13 % от B	**300**
		Итого B	**2 300**
		Всего (округлено) A + B	**414 400**

[1] *Звукооператор/звукозапись (2 x 4 дня): 3 200 долл. США.*

[2] *Сотрудник по контролю за документацией (1 x 4 дня): 1 100 долл. США; аренда компьютера и принтера на 4 дня: 50 долл. США; временная помощь категории общего обслуживания – ОО (ПР) – (1 на 90 дней): 36 900 долл. США; управление цифровыми материалами и контакты: 22 000 долл. США; специализированная помощь по обеспечению бухгалтерских услуг и управления финансовыми ресурсами: 30 800 долл. США.*

[3] *Услуги удаленного синхронного перевода (4 дня, 3 часа в первой половине дня и 3 часа во второй половине дня): 8 000 долл. США.*